

# Martyna Wantoch-Rekowska

07425845185 | Peterborough, United Kingdom | [martyna.wan.reko96@gmail.com](mailto:martyna.wan.reko96@gmail.com)

## SUMMARY

---

Professional Polish ↔ English translator and interpreter with **7+ years of experience** across medical, healthcare, NHS, legal and public-sector settings. Experienced in medical interpreting, translation, linguistic quality review and terminology validation, with a strong focus on accuracy, clarity and cultural appropriateness. Proficient in consecutive and sight interpreting and experienced in reviewing translated content for terminology, grammar, context and source-to-target accuracy. Holds a Bachelor's Degree in English Philology (Translation Specialisation), a Public Service Interpreting (CIPSI) qualification and a Level 6 Diploma in Community Interpreting (Law Pathway). Experienced in handling sensitive healthcare content with strict confidentiality and HIPAA training.

## EXPERIENCE

---

### Minute Taker & Documentation Specialist

February 2022 - Present

Freelance / Contract Based

*United Kingdom*

- Produced high-quality transcripts and structured documentation meeting strict client specifications for linguistic clarity and accuracy.
- Maintained rigorous standards for consistency across multiple concurrent interpreting and documentation assignments.
- Refined terminology and improved final deliverable quality through active incorporation of project feedback.

### Translator & Interpreter

February 2022 - Present

Self-Employed / Contract Based

*United Kingdom*

- Provided professional Polish ↔ English interpreting across **medical, healthcare, NHS, legal and public-sector settings**, ensuring accurate, clear and culturally appropriate communication between service users and professionals.
- Interpreted complex medical information, consultations and terminology accurately while maintaining confidentiality, impartiality and professional standards.
- Delivered consecutive and sight interpreting for healthcare and legal assignments, adapting communication appropriately to the context and needs of the target audience.
- Managed end-to-end multilingual translation and localisation assignments, ensuring accuracy, consistency and cultural appropriateness for target audiences.
- Reviewed and validated translated content across healthcare and legal domains, identifying and correcting terminology, grammatical, contextual and linguistic issues.
- Maintained comprehensive glossaries and translation memories to ensure consistency of domain-specific medical and legal terminology.
- Used CAT tools and AI-assisted translation systems to conduct quality reviews and identify errors in source-to-target mapping.
- Collaborated with linguists, agencies and clients to resolve terminology queries, incorporate feedback and maintain high-quality final deliverables.
- Handled sensitive medical and legal information with strict confidentiality and a strong focus on linguistic accuracy.

## EDUCATION

---

### Absolute interpreting & translation

*Public Service interpreting (CIPSI)*

- Focused on Public Service Interpreting (PSI) standards, including consecutive interpreting and sight translation techniques.
- Developed mastery of ethical codes, confidentiality, and impartiality required for professional interpreting services.

## University of Ateneum

Gdansk (Poland)

*Bachelor's Degree in English Philology (translations)*

*September 2016 - October 2019*

- Holds a Bachelor's Degree in English Philology (Translation Specialisation), focusing on bilingual proficiency, linguistics, and research methodologies.
- Developed advanced skills in sight translation, grammar analysis, and cross-cultural communication essential for localization.
- Strengthened the ability to interpret and adapt complex information accurately for target audiences.

## Level 6 Diploma in Community Interpreting (Law Pathway)

United Kingdom

*DPSI online*

*May 2025 - February 2026*

- Professional qualification for advanced interpreting in high-stakes legal environments, including courts and police stations.
- Demonstrated expertise in legal terminology, sight translation, and maintaining accurate communication under pressure.
- Trained in strict adherence to interpreting ethics and confidentiality protocols.

## SKILLS

---

Medical Terminology, Legal Terminology, Accuracy Verification, Translation Workflow Management, HIPAA Compliance, CAT Tools, Document Preparation, Quality Assurance, Cultural Localization, Polish & English Fluency, Spanish (Advanced), Attention to Detail, GDPR Compliance

## CERTIFICATIONS

---

**NPPV3 security clearance**, DA Langauges

March 2023

**HIPAA Training**, DA Languages - Bristol

January 2023

- Specialized training in Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA) regulations for secure handling of sensitive medical data.
- Ensured full compliance during healthcare-related translations and interpreting sessions.

**Valid Enhanced DBS**

**Settled status in the UK**

November 2019

**Full UK driving licence- cat. B**

July 2015

## LANGUAGES

---

**English:** Fluency, **Polish:** Fluency, **Spanish:** Advanced